



PRESENTATION

The *Seminar Mediation of reading and identities in Early Childhood SELAC 2021* by IBBY Latin America and the Caribbean will celebrate our traditions and ways in which boys and girls bond with language and words since their first years of life.

In this first virtual version, the SELAC wants to highlight the Latin American and Caribbean culture through early childhood orality and literature. Orality is thought as a dimension well established in our traditions, that makes us participants of an ancestral culture and interculture, from the maternal womb, through lullabies, poems and narrations that are repeated or adapted in the different countries of our region and that they weave a path to explore the written word and the literature.

All throughout the seminar, participation and exchange spaces were open, for children, reading mediators, editors and specialists, who will allow us, through their thoughts, to look in depth the processes of bonding with the word: its rhythm and cadence, its ways and paths, looking for those common points and that spirit that makes us so unique.

PROGRAM 28 september 2021

10:00 - 10:15 GMT -3

Opening: Words from Liz Page (IBBY International) - Constanza Mekis (Coordinator IBBY Latin America and the Caribbean) - Luz Yennifer Reyes Quintero (president IBBY Chile)

10.00 - 10.15 GMT -3 Argentina / Brasil / Chile / Uruguay

09.00 - 09.15 GMT -4 Cuba / República Dominicana / Bolivia / Haití / Venezuela

08.00 - 08.15 GMT -5 Ecuador / Colombia / México / Perú

07.00 - 10.15 GMT -6 Costa Rica / El Salvador / Guatemala

10.15 – 10.30 GMT -3

First sample: Around the fire: Voices from Latin America and the Caribbean for early childhood.

Tomaremos un momento para sentarnos alrededor de un fuego imaginario y escucharemos estos relatos de los más recónditos lugares de Latinoamérica y el Caribe. Contaremos con presentaciones orales de textos tradicionales que buscan transmitir la identidad y cultura de cada país de la región y compartir su diversidad y riqueza.

10.15 - 10.30 GMT -3 Argentina / Brasil / Chile / Uruguay

09.15 - 09.30 GMT -4 Cuba / República Dominicana / Bolivia / Haití / Venezuela

08.15 - 08.30 GMT -5 Ecuador / Colombia / México / Perú

07.15 - 07.30 GMT -6 Costa Rica / El Salvador / Guatemala

10.30 – 11:30 GMT -3

Conversation: To narrate, to tell and to sing with M. del Sol Peralta, Verónica Herrera y Yesenia Montes. Moderator: Luz Yennifer Reyes (President IBBYChile).

Las palabras tienen ritmo, sonidos y melodías, la música también. En la primera infancia abundan los cantos, los cuentos, las onomatopeyas y el juego que nos brindan estas dos artes. Por esto invitaremos a tres artistas y expertas en estas áreas para que nos compartan sus experiencias, sus cantos y sus cuentos.

10.30 - 11.30 GMT -3 Argentina / Brasil / Chile / Uruguay

09.30 - 10.30 GMT -4 Cuba / República Dominicana / Bolivia / Haití / Venezuela

08.30 - 09.30 GMT -5 Ecuador / Colombia / México / Perú

07.30 - 08.30 GMT -6 Costa Rica / El Salvador / Guatemala

11:30 – 11.45 GMT -3

Break

11.30 - 11.45 GMT -3 Argentina / Brasil / Chile / Uruguay

10.30 - 10.45 GMT -4 Cuba / República Dominicana / Bolivia / Haití / Venezuela

09.30 - 09.45 GMT -5 Ecuador / Colombia / México / Perú

08.30 - 08.45 GMT -6 Costa Rica / El Salvador / Guatemala

11:45 - 13.00 GMT -3

Round Table: *Editing for early childhood.*

Participants:

Ediciones Liebre - Mónica Bombal y Paloma Valdívía (Chile)

Alboroto ediciones - Mónica Bergna (México)

IBBY Costa Rica– IBBY LAC - Hazel Hernández Astorga (Costa Rica)

Cataplum - María Fernanda Paz-Castillo (Colombia - Venezuela)

Periplo - Eloise Alemany (Argentina)

Moderator:

Cecilia Repetti (Editor - IBBY Argentina)

¿Cómo se piensa un libro para los más pequeños?, ¿hay barreras temáticas en los libros para la primera infancia o hay una libertad infinita?, ¿cómo representamos la oralidad en las publicaciones? Estas y otras tantas ideas se conversarán en una mesa con editores especialistas en libros para la primera infancia de distintos países de Latinoamérica.

11.45 - 13.00 GMT -3 Argentina / Brasil / Chile / Uruguay

10.45 - 12.00 GMT -4 Cuba / República Dominicana / Bolivia / Haití / Venezuela

09.45 - 11.00 GMT -5 Ecuador / Colombia / México / Perú

08.45 - 10.00 GMT -6 Costa Rica / El Salvador / Guatemala

13.00 - 13.15 GMT -3

Second sample: *Around the fire: Voices from Latin America and the Caribbean for early childhood.*

13.00 - 13.15 GMT -3 Argentina / Brasil / Chile / Uruguay

12.00 - 12.15 GMT -4 Cuba / República Dominicana / Bolivia / Haití / Venezuela

11.00 - 11.15 GMT -5 Ecuador / Colombia / México / Perú

10.00 - 10.15 GMT -6 Costa Rica / El Salvador / Guatemala

13.15 - 14.00 GMT -3

Conference: Policies, programs and actions for the formation of young readers in Latin America and the Caribbean (Lorena Panche - CERLALC).

Panorama general sobre las acciones lideradas por las políticas y planes nacionales de lectura, así como los sistemas bibliotecarios de los países de la región, para promover el acercamiento de las niñas y niños de 0 a 6 años y sus familias a la lectura, el arte y las diferentes manifestaciones del lenguaje escrito y oral.

13.15 - 14.00 GMT -3 Argentina / Brasil / Chile / Uruguay

12.15 - 13.00 GMT -4 Cuba / República Dominicana / Bolivia / Haití / Venezuela

11.15 - 12.00 GMT -5 Ecuador / Colombia / México / Perú

10.15 - 11.00 GMT -6 Costa Rica / El Salvador / Guatemala

14.15 - 15.00 GMT -3

Break

14.15 - 15.00 GMT -3 Argentina / Brasil / Chile / Uruguay

13.15 - 14.00 GMT -4 Cuba / República Dominicana / Bolivia / Haití / Venezuela

12.15 - 13.00 GMT -5 Ecuador / Colombia / México / Perú

11.15 - 12.00 GMT -6 Costa Rica / El Salvador / Guatemala

15.00 - 15.15 GMT -3

Third sample: Around the fire: Voices from Latin America and the Caribbean for early childhood.

15.00 - 15.15 GMT -3 Argentina / Brasil / Chile / Uruguay

14.00 - 14.15 GMT -4 Cuba / República Dominicana / Bolivia / Haití / Venezuela

13.00 - 13.15 GMT -5 Ecuador / Colombia / México / Perú

12.00 - 12.15 GMT -6 Costa Rica / El Salvador / Guatemala

Carrousel mediation experiences: *Early childhood in Latin America and the Caribbean.*

Participating:

Lleva un Libro en la Maleta (Rep. Dominicana)

Los niños duermen, vamos a conversar - Sala de Lectura Vallecito (Perú)

Verde que te leo verde (Costa Rica)

Alija y Caminando Juntos - Todos Leemos (Argentina)

Cuentos de Tú a Tú (Venezuela)

Fundalectura con la primera infancia (Colombia)

Primera infancia en la Biblioteca de los Sueños (El Salvador)

Bibliotecas Tinmarín (Guatemala)

Taller Internacional IBBY “Para los niños trabajamos” (Cuba)

Modera:

Elisa Villanueva (IBBY Chile)

Experiencias de fomento y animación a la lectura para la primera infancia de Venezuela, Argentina, Costa Rica, Colombia, El Salvador, Perú, República Dominicana, Guatemala y Cuba. Porque las buenas ideas se comparten e inspiran, convocamos a distintos representantes de la región a presentar sus experiencias exitosas de mediación lectora en primera infancia.

15.15 - 16.15 GMT -3 Argentina / Brasil / Chile / Uruguay

14.15 - 15.15 GMT -4 Cuba / República Dominicana / Bolivia / Haití / Venezuela

13.15 - 14.15 GMT -5 Ecuador / Colombia / México / Perú

12.15 - 13.15 GMT -6 Costa Rica / El Salvador / Guatemala

16.15 – 17.00 GMT -3

Keynote talk: “Adventure and misadventures of the relationship between poetic orality and breeding” María Emilia López (Argentina).

16.15 - 17.00 GMT -3 Argentina / Brasil / Chile / Uruguay

15.15 - 16.00 GMT -4 Cuba / República Dominicana / Bolivia / Haití / Venezuela

14.15 - 15.00 GMT -5 Ecuador / Colombia / México / Perú

13.15 - 14.00 GMT -6 Costa Rica / El Salvador / Guatemala

17.00 - 17.10 GMT -3

Closing words: Crisia Málaga (President IBBY Perú).

17.00 -17.10 GMT -3 Argentina / Brasil / Chile / Uruguay

16.00 - 16.10 GMT -4 Cuba / República Dominicana / Bolivia / Haití / Venezuela

15.00 - 15.00 GMT -5 Ecuador / Colombia / México / Perú

14.00 - 14.00 GMT -6 Costa Rica / El Salvador / Guatemala

PARTICIPATION NUMBERS

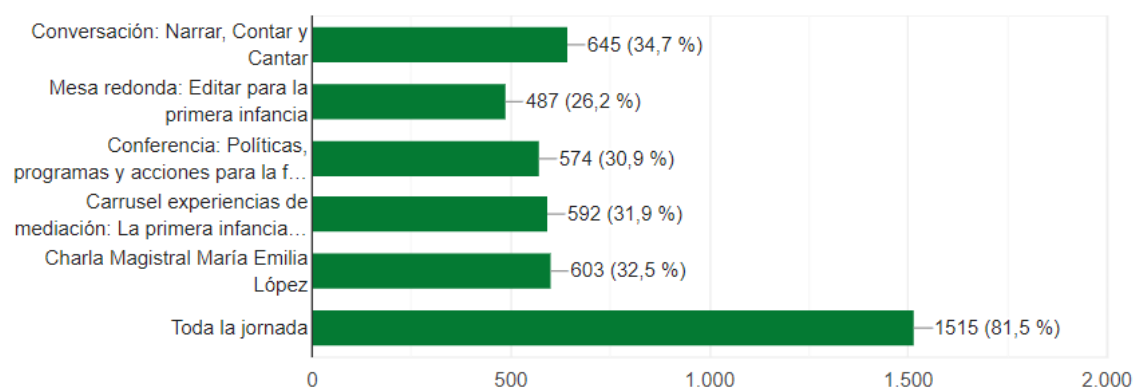
The seminar had **1.858** registered people from different places all over the world. 90% were from countries in Latin America and the Caribbean, while the other 10% were from Europe.

The participants were people with different jobs and knowledge areas from the book and reading ecosystem, such as actors, teachers, librarians, editors, publishers, designers, illustrators, health workers, psychologists, parents, among others.

81,5% of the people registered expressed that they participated in the whole seminar.

¿A qué espacio del seminario deseas asistir?

1.858 respuestas



Below are the numbers for the reproductions of each of the events of the seminar. In the same way, oral narrations representative of the region were projected.

All content is available **for free** in the YouTube channel of IBBY Latin America and the Caribbean.

https://www.youtube.com/channel/UC_USevHg-BtnWoWnLB1fiGg



Apertura SELAC 2021 y Conversación: Narrar, Contar y Cantar

IBBY Latinoamérica y el Caribe

BIENVENIDA Y CONVERSACIÓN: NARRAR, CANTAR Y CONTAR



Mesa redonda: Editar para la primera infancia

IBBY Latinoamérica y el Caribe

MESA REDONDA: NARRAR PARA LA PRIMERA INFANCIA

| Reproducciones | Récord de usuarios a la vez | Tiempo de visualización total | Reproducciones | Récord de usuarios a la vez | Tiempo de visualización total |
|------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| 513 | 175 | 207:31:44 | 421 | 182 | 160:46:32 |
| Cadencia de chat | Tiempo medio de visualización | Duración | Cadencia de chat | Tiempo medio de visualización | Duración |
| 0 | 24:16 | 1:47:38 | 8 | 22:54 | 1:10:50 |



Conferencia: Políticas, programas y acciones para la formación de los...

IBBY Latinoamérica y el Caribe



Carrusel experiencias de mediación: La primera infancia el Latinoamérica...

IBBY Latinoamérica y el Caribe

LA PRIMERA INFANCIA EN LATINOAMÉRICA Y EL CARIBE

| Reproducciones | Récord de usuarios a la vez | Tiempo de visualización total | Reproducciones | Récord de usuarios a la vez | Tiempo de visualización total |
|------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| 307 | 122 | 83:39:50 | 282 | 107 | 103:20:57 |
| Cadencia de chat | Tiempo medio de visualización | Duración | Cadencia de chat | Tiempo medio de visualización | Duración |
| 2 | 16:21 | 1:00:02 | 0 | 21:59 | 1:13:02 |



Charla Magistral "Aventuras y Desventuras de la relación entre..."

IBBY Latinoamérica y el Caribe

AVENTURAS Y DESVENTURAS DE LA RELACION ENTRE: DIBAJAR, POETICA Y CRIANZA

| Reproducciones | Récord de usuarios a la vez | Tiempo de visualización total |
|------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| 256 | 95 | 94:37:08 |
| Cadencia de chat | Tiempo medio de visualización | Duración |
| 0 | 22:10 | 1:19:35 |

SELAC 2021 IBBY Latinoamérica y el Caribe ▶ REPRODUCIR TODO

El SELAC 2021 - Seminario Mediación de lecturas e identidades en la Primera Infancia es un espacio que busca destacar la cultura de nuestra región a través de la oralidad y la literatura en

| | | | | |
|--|---|---|--|---|
|  <p>0:51</p> |  <p>2:12</p> |  <p>1:12</p> |  <p>0:58</p> |  <p>1:29</p> |
| Selene Tinco, Perú (Narración 2) | Diana Kovach, Argentina (Narración 2) | Diana Kovach, Argentina (Narración 1) | Selene Tinco, Perú (Narración 1) | Andrea Paola Márquez, Venezuela |
| IBBY Latinoamérica y el Caribe 278 visualizaciones · hace 1 mes | IBBY Latinoamérica y el Caribe 119 visualizaciones · hace 1 mes | IBBY Latinoamérica y el Caribe 92 visualizaciones · hace 1 mes | IBBY Latinoamérica y el Caribe 117 visualizaciones · hace 1 mes | IBBY Latinoamérica y el Caribe 126 visualizaciones · hace 1 mes |

SELAC 2021 IBBY Latinoamérica y el Caribe ▶ REPRODUCIR TODO

El SELAC 2021 - Seminario Mediación de lecturas e identidades en la Primera Infancia es un espacio que busca destacar la cultura de nuestra región a través de la oralidad y la literatura en

| | | | | |
|--|---|---|--|---|
|  <p>1:41</p> |  <p>1:51</p> |  <p>3:07</p> |  <p>0:45</p> |  <p>3:08</p> |
| Teresita Farías, Chile | Gabriela Dreyer, Uruguay | Leonor Bravo, Ecuador | Valentina Sanchez, Guatemala | Amaya, México |
| IBBY Latinoamérica y el Caribe 57 visualizaciones · hace 1 mes | IBBY Latinoamérica y el Caribe 61 visualizaciones · hace 1 mes | IBBY Latinoamérica y el Caribe 413 visualizaciones · hace 1 mes | IBBY Latinoamérica y el Caribe 463 visualizaciones · hace 1 mes | IBBY Latinoamérica y el Caribe 49 visualizaciones · hace 1 mes |

SELAC 2021 IBBY Latinoamérica y el Caribe ▶ REPRODUCIR TODO

El SELAC 2021 - Seminario Mediación de lecturas e identidades en la Primera Infancia es un espacio que busca destacar la cultura de nuestra región a través de la oralidad y la literatura en

| | | | | |
|--|---|---|--|---|
|  <p>2:33</p> |  <p>3:26</p> |  <p>1:41</p> |  <p>1:51</p> |  <p>3:07</p> |
| Paz Perez, El Salvador | Pilar posada, Colombia | Teresita Farías, Chile | Gabriela Dreyer, Uruguay | Leonor Bravo, Ecuador |
| IBBY Latinoamérica y el Caribe 50 visualizaciones · hace 1 mes | IBBY Latinoamérica y el Caribe 46 visualizaciones · hace 1 mes | IBBY Latinoamérica y el Caribe 57 visualizaciones · hace 1 mes | IBBY Latinoamérica y el Caribe 61 visualizaciones · hace 1 mes | IBBY Latinoamérica y el Caribe 413 visualizaciones · hace 1 mes |

BUDGET REPORT

| Activities | Amount in dollars |
|-------------------------------|--------------------------|
| Producer | \$2.900 |
| *Website | |
| *Designer and web development | |
| *Enrollments | |
| *Live broadcast | |
| Illustrator | \$250 |
| Expert seminar talk | \$450 |
| General management | \$1.350 |
| Video translation | \$24 |
| Total | \$4.974 |

CLOSING WORDS - CONCLUSIONS

Crisia Málaga (president IBBY Peru)

The SELAC 2021 was possible thanks to the supporting fund IBBY-Yamada that supports projects that contribute to the development of a book culture for children in all regions of the world, through IBBY International.

We want to appreciate the organizing team of this important event, Constanza Mekis, Elisa Villanueva y Luz Yennifer Reyes, who also had the support from Abigail Truchsess y Magdalena Contreras in the important broadcast of the event in social media.

To the Chilean illustrator Paula Álvarez, creator of the image of SELAC 2021, who gave us a colour and aesthetic party for our new image, and Sur production and all their experts team for the invaluable support in the development of the activities.

The **SELAC** projects to be an exchange space to strengthen the bond among the countries in the region, looking for those common points and that Latin American and Caribbean spirit that makes us so unique with the word.

We gave visibility and potential to the richness and diversity of Latin America and the Caribbean, through the rescue of the orality and other literary and cultural expressions special to each country, region, or locality from early childhood.

The happening of the SELAC has also been a very valuable space to create instances of training and exchange, directed to reading mediators with universal, free, and virtual access, enriched by the cultural exchange among regions, local cultures, indigenous peoples, civil society institutions and regional governments. We wanted to show the academic, reflexive and practical work of experts, mediators, academics, who are part of the book and reading ecosystem in Latin America and the Caribbean, in a space of exchange and reflection.

Thus, in the **conversation: To narrate, To tell and To sing**, we have been able to listen to the songs and tales of a great number of artists, narrators and mediators, and we were able to appreciate the rhythms, sounds, and melodies of different places of the region.

In the **Round table: Publishing for Early Childhood**, we had a publishers, authors, and illustrators panel, that showed us new tendencies in the publishing sector directed especially for Early Childhood.

Initiatives that want to surprise the reader, with new visions of the child, recognizing that there is no ideal reader, where childhoods are recognized as

complex readers, with different interests, questions, needs, and likes. Thus, we can see that catalogues are appearing, that are conveyed as live creatures that transform themselves. Themes that integrate humor, social topics, and that look for the inclusion of diverse population.

It is evident, as well, an impulse to the recovery of the oral voices, books that look for the patrimonial rescue, and that hope to portray the traditions and cultural manifestations of each region.

Hybrid between discursive genres, where the folklore, poetry, songs, verses, rhymes, and informative books are mixed.

A want for different formats, where we were able to see books written in Braille, album books, silent books, pop up books that work as a refuge for children in moments of uncertainty and change.

During the day we were delighted with different **Samples around the fire**, here we were able to listen to tongue twisters, rowdies, songs, stories, romances, among others, that show the tradition of the countries of Latin America and the Caribbean, and the role orality has in the early stages of the children, when their mind is developing.

Orality is one of the main means necessary for the sensory bond between the child and the mother or primal carer to be activated, in a play of sounds, words, melodies, that give the ability to symbolize, and slowly, to name the world and make sense and meaning of it.


The **Conference: Policies, Programs and Actions for the training of young readers in Latin America and the Caribbean (CERLALC)**, showed us the framework that include the policies for the training of young readers.

- Convention on the Rights of the Child, the child as a subject of rights. Right to participate in democratic life of their respective countries.
- Agenda 2030
- World strategies for women's health

In this moments of crisis, we have seen that children, being the ones less at risk of contracting COVID 19, have been forbidden to go to their centres and use their services, compromising their learnings, their food safety, exposing them to unstimulated environments, to situations of potential violence.

The digital breach affects 32 million children, who can not access virtual education in Latin America.

There is a change in the focus of policies, that not only want to guarantee the access, but also ensure the quality of the services. In the same way, they want



to give an integrated attention to children, creating multisectoral strategies that relate the public, private, school, associations environments and many more. It is generalized now the vision of the child as a creator, through diverse languages, being them written or oral. These must be present in the attention competent.

To bring together literature and art from the beginning impact at all levels, including health.


There are some advances in the laws of early childhood, such as in El Salvador, Paraguay, Peru. Some state policies are being consolidated with guaranteed resources for the attention of the youngest. Some advances are proven in the National Reading Plans and National Strategies, that contemplate important actions focused on Early Childhood, with services for children from 0 to 7 years old.

- New pleasurable approximations to reading and literature are born, relating them with other disciplines such as art, drama, music, tradition, and local and regional culture.
- New multimedia resources are appreciated, that have been born because of the pandemic, that allow to reinforce learning and to generate stimulant environments for children.
- Also, the strengthening of public libraries, with heritage endowments and quality materials.
- The creation of new tools to train mediators and teachers.
- Actions to help the families to reinforce their reading habits, that want to reach more vulnerable zones and spaces, such as houses, prisons, hospitals, in Brazil, Chile, Colombia, Costa Rica, Nicaragua, Paraguay, Peru, Portugal and other countries of the region.

We should move forward to a participation approach, guaranteeing that children can participate in the cultural, social, and economic life of their countries as citizens with rights.

On the other side, **the Carrousel of mediating experiences: Early childhood in Latin America and the Caribbean**, gave us a new perspective to questions like: how to keep accompanying children if their educational centres are still closed and they can't receive their students? How can we still create knowledge? And, how can we keep fomenting reading under these conditions?

This has given place to new mediation strategies, learning communities, construction spaces based on the exchange of ideas. In the different cases presented, the image of the child and their abilities were rethought, as well as our role as parents, teachers and MEDIATORS.



We can highlight the presence of the book, but also the voice, the baggage of orality as a resource to reconnect with the child.

Finally, in the keynote conference done by the Argentinian expert María Emilia López **"Adventures and misadventures of the relationship between poetic orality and breeding"**, the importance of the voice of the mother or primal carer in the first stages of life is highlighted, through lullabies, poems, verses, which are the first dialogues that they have with the babies. To appeal to the community, the work with schools, and families as creators of reading and learning. Methodological proposals more and more elaborated, with the participation of different community actors, together with political, governmental, and private agents, and the actors of the book chain. All these ambits must come together to generate proposals and synergies that reach the children and reach to them effectively.

The importance of proposing different reading experiences is highlighted, and the recognition that there is no one way of reading. A proposition for reading, to make it: reflexive, critical, active, ludic, that strengthens a symbolic construction, that doesn't domesticate us, but allows us to change the world.

We hope that the SELAC generated points of contact, exchange of experiences, allowing for new alliances and synergies. An instance that allows to contribute also to reduce inequalities in the countries of our region, guaranteeing a quality and inclusive and equitable education, and to promote new opportunities of permanent learning for everyone who is a part of our community.



28 SELAC
09 2021

website

<https://www.ibbychile.cl/seminario-mediacion-de-lecturas-e-identidades-en-la-primera-infancia-ibby-latinoamerica-y-el-caribe/>